

♪♪ 国際電報の文例集 ♪♪

【日本語(原文)⇒日本語(ローマ字)／英語】

A 結婚(WEDDING)	12種類	P2
B お悔み(CONDOLENCE)	12種類	P3
C お見舞い(SYMPATHY)	2種類	P4
D 昇進(PROMOTION)	8種類	P4
E 開業・創立(OPENING/FOUNDING)	9種類	P5
F 叙勲・褒章・受賞(PRIZE-WINNING)	2種類	P5
G 出産・誕生日(BIRTH/BIRTHDAY)	6種類	P6
H 入学・卒業(SCHOOL ENTRANCE/GRADUATION)	4種類	P6

■国際電報のメッセージにご利用いただける文字(アルファベット・数字・記号)は、以下のとおりです。

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ 1234567890 . , : ? ' - / + = ()

A 結婚 (WEDDING) 赤字⇒2語

番号 語数	日本語(ローマ字)	日本語(原文)	番号 語数	英語
J101 3語	GOKEKKON OMEDETOU GOZAIMASU.	ご結婚 おめでとう ございます。	E101 6語	CONGRATULATIONS ON YOUR HAPPY WEDDING.
J102 10語	GOKEKKON OMEDETOU GOZAIMASU. OFUTARITOMO SUENAGAKU OSHIAWASEDE ARIMASUYOUNI.	ご結婚 おめでとう ございます。 お二人とも 末長く お幸せで ありますように。	E102 8語	CONGRATULATIONS AND LASTING HAPPINESS TO YOU BOTH.
J103 10語	GOKEKKON OMEDETOU GOZAIMASU. ITSUMADEMO OSHIAWASEDE ARIMASUYOU OINORI ITASHIMASU.	ご結婚 おめでとう ございます。 いつまでも お幸せで ありますよう お祈り いたします。	E103 11語	CONGRATULATIONS AND MY BEST WISHES FOR MANY YEARS OF HAPPINESS.
J104 9語	ITSUMADEMO OSHIAWASEDE ARIMASUYOUNI KOKOROKARA OINORI ITASHIMASU.	いつまでも お幸せで ありますように 心から お祈り いたします。	E104 9語	CONGRATULATIONS, I WISH YOU MANY YEARS OF HAPPINESS.
J105 9語	OMEDETOU GOZAIMASU. OSHIAWASENA COUPLE-NI KOKOROKARA OIWA MOUSHIAGEMASU.	おめでとう ございます。 お幸せな カップルに 心から お祝い 申し上げます。	E105 11語	CONGRATULATIONS AND MY VERY BEST WISHES TO A HAPPY COUPLE.
J106 12語	GOKEKKON OMEDETOU GOZAIMASU. OFUTARINO MIRAIGA KAGAYAKASHIIMONODE ARIMASUYOUNI OINORI ITASHIMASU.	ご結婚 おめでとう ございます。 お二人の 未来が 輝かしいもので ありますように お祈り いたします。	E106 17語	CONGRATULATIONS AND BEST WISHES ON YOUR MARRIAGE. MAY THE YEARS AHEAD BE JOYFUL AND PROSPEROUS.
J107 8語	OFUTARINO SHIAWASEWO WAREWARE ICHIDOU KOKOROYORI OINORI ITASHIMASU.	お二人の 幸せを 我々 一同 心より お祈り いたします。	E107 13語	WE ALL JOIN IN HEARTY CONGRATULATIONS AND BEST WISHES FOR YOUR HAPPINESS.
J108 12語	GOKEKKONWO SHUKUSHI KOKOROYORI OYOROKOBI MOUSHIAGEMASU. DOUZO SUENAGAKU OSHIAWASEDE ARIMASUYOUNI.	ご結婚を 祝し 心より お喜び 申し上げます。 どうぞ 末長く お幸せで ありますように。	E108 15語	HEARTIEST CONGRATULATIONS ON YOUR MARRIAGE AND BEST WISHES FOR MANY HAPPY YEARS TO COME.
J109 15語	GOSHISOKUSAMANO (OJOUSAMANO) GOKEKKONWO KOKOROYORI OIWA MOUSHIAGEMASUTO TOMONI ATARASHII JINSEINI SACHI OOKARETO OINORI ITASHIMASU.	ご息様のお嬢様のご結婚を 心より お祝い 申し上げますとともに 新しい 人生に 幸 多かれと お祈り いたします。(お嬢様の:14語)	E109 20語	SINCERE CONGRATULATIONS ON YOUR SON'S (DAUGHTER'S) WEDDING. PLEASE CONVEY MY VERY BEST WISHES FOR GREAT HAPPINESS IN THEIR NEW LIFE.
J110 15語	GOKEKKONWO SHUKUSHI KOKOROYORI OYOROKOBI MOUSHIAGEMASU. UTSUKUSHII OKUSAMATONO SUENAGAI OSHIAWASEWO OINORI ITASHIMASU.	ご結婚を 祝し 心より お喜び 申し上げます。 美しい 奥様との 末長い お幸せを お祈り いたします。	E110 22語	HEARTY CONGRATULATIONS ON YOUR MARRIAGE. MAY MUCH HAPPINESS BE BROUGHT TO YOU AND YOUR LOVELY WIFE FOR MANY YEARS TO COME.
J111 15語	GOKEKKONSHIKINI SHUSSEKI DEKINAKUTE ZANNENDESU. OFUTARINO MIRAIGA AKARUI WARAIGOEDE AFUREMASUYOUNI OINORI ITASHIMASU.	ご結婚式に 出席 出来なくて 残念です。 お二人の 未来が 明るい 笑い声で 溢れますように お祈り いたします。	E111 28語	I DEEPLY REGRET THAT I WILL NOT BE ABLE TO ATTEND YOUR WEDDING. I PRAY THAT THE SOUND OF LAUGHTER WILL ALWAYS ECHO THROUGH THE BRIGHT FUTURE AHEAD.
J112 15語	GOKEKKON OMEDETOU GOZAIMASU. KONOHINO KANGEKIWO ITSUMADEMO WASUREZU NAGAI JINSEIWO TOMONI TASUKEATTE TANOSHII KATEIWO KIZUITE KUDASAI.	ご結婚 おめでとう ございます。 この日の 感激を いつまでも 忘れず 長い 人生を とともに 助け合って 楽しい 家庭を 築いて 下さい。	E112 37語	CONGRATULATIONS ON YOUR WEDDING. YOU WILL NEVER FORGET THE JOY OF YOUR WEDDING DAY AS LONG AS YOU LIVE. MAY YOU COMFORT AND SUPPORT EACH OTHER THROUGHOUT A LONG LIFE AND ENJOY RAISING A WONDERFUL FAMILY.

B お悔み (CONDOLENCE) 赤字⇒2語

番号 語数	日本語(ローマ字)	日本語(原文)	番号 語数	英語
J201 6語	GOFUHOUNI SESSH I KOKOROKARA OKUYAMI MOUSHIAGEMASU.	ご訃報に 接し 心から お悔み 申し上げます。	E201 6語	MY HEARTFELT SYMPATHY IN YOUR SORROW.
J202 5語	KOKOROKARA AITOUNO IWO HYOUSHIMASU.	心から 哀悼の 意を 表します。	E202 8語	MAY I OFFER YOU MY HEARTFELT CONDOLENCES.
J203 8語	GOSEIKYONO HOUNI SESSH I KOKOROKARA AITOUNO IWO HYOUSHIMASU.	ご逝去の 報に 接し 心から 哀悼の 意を 表します。	E203 11語	YOU HAVE MY DEEPEST SYMPATHY IN THIS HOUR OF YOUR LOSS.
J204 8語	HIHOUNI TOTEMO ODOROITE ORIMASU. KOKOROKARA OKUYAMI MOUSHIAGEMASU.	悲報に とても 驚いて おります。 心から お悔やみ 申し上げます。	E204 13語	I AM GREATLY SHOCKED AT THE TRAGIC NEWS. YOU HAVE MY DEEPEST SYMPATHY.
J205 7語	GOSEIKYONO HOUNI SESSH I KOKOROKARA OKUYAMI MOUSHIAGEMASU.	ご逝去の 報に 接し 心から お悔み 申し上げます。	E205 13語	I HAVE JUST HEARD OF YOUR GREAT LOSS. PLEASE ACCEPT MY DEEPEST SYMPATHY.
J206 13語	OKUSAMANO (GOSHUJINSAMANO) GOSEIKYONO HOUNI SESSH I ODOROKITO KANASHIMINI TAEMASEN. KOKOROKARA AITOUNO IWO HYOUSHIMASU.	奥様の(ご主人様の) ご逝去の 報に 接し 驚きと 悲しみに たえません。 心から 哀悼の 意を 表します。 (ご主人様の:14語)	E206 17語	DEEPLY SHOCKED AND SADDENED TO LEARN OF THE PASSING OF YOUR WIFE (HUSBAND). PLEASE ACCEPT MY DEEPEST SYMPATHY.
J207 17語	OKUSAMANO (GOSHUJINSAMANO) GOSEIKYONO HOUNI SESSI TAIHEN ODOROITE ORIMASU. ONAGUSAMENO KOTOBAMO ARIMASEN. KOKOROKARA GOMEIFUKUWO OINORI ITASHIMASU.	奥様の(ご主人様の) ご逝去の 報に 接し 大変 驚いて おります。 お慰めの 言葉も ありません。 心から ご冥福を お祈りいたします。 (ご主人様の:18語)	E207 27語	SHOCKED TO LEARN OF YOUR WIFE'S (HUSBAND'S) PASSING AWAY. I AM AT A LOSS AS TO HOW TO CONSOLE YOU,I PRAY THAT SHE (HE) MAY REST IN PEACE.
J208 18語	OKUSAMANO (GOSHUJINSAMANO) TOTSUZENNO FUHOUNI SESSH I KANASHII KIMOCHEDE IPPAIDESU. OWAKARENIMO UKAGAEZU ZANNENDE NARIMASEN. KOKOROKARA GOMEIFUKUWO OINORI ITASHIMASU.	奥様の(ご主人様の) 突然の 訃報に 接し 悲しい 気持ちで いっぱいです。 お別れにも 伺えず 残念で なりません。 心から ご冥福を お祈りいたします。 (ご主人様の:19語)	E208 27語	I FEEL GREAT SORROW AT THE NEWS OF YOUR WIFE'S (HUSBAND'S) DEATH. ALTHOUGH I CANNOT BE WITH YOU AT THIS TIME OF MOURNING, MY PRAYERS ARE WITH YOU.
J209 15語	OKUSAMANO (GOSHUJINSAMANO) GOSEIKYONO HOUNI SESSH I KOKOROYORI OKUYAMI MOUSHIAGEMASU. HARUKANA CHIYORI GOMEIFUKUWO OINORI ITASHIMASU.	奥様の(ご主人様の) ご逝去の 報に 接し 心より お悔やみ 申し上げます。 遥かな 地より ご冥福を お祈りいたします。 (ご主人様の:16語)	E209 34語	ON RECEIVING THE NEWS OF THE PASSING OF YOUR WIFE (HUSBAND), I WOULD LIKE TO EXPRESS MY SINCERE CONDOLENCES. ALTHOUGH I CANNOT BE PRESENT AT THIS TIME OF MOURNING, MY PRAYERS ARE WITH YOU.
J210 8語	OKAASAMANO (OTOUSAMANO) GOSEIKYOWO ITAMI TSUTSUSHINDE OKUYAMI MOUSHIAGEMASU.	お母様の(お父様の) ご逝去を 悼み 謹んで お悔み 申し上げます。	E210 17語	SHOCKED TO LEARN OF YOUR MOTHER'S (FATHER'S) PASSING AWAY. I EXPRESS MY CONDOLENCES IN YOUR GREAT LOSS.
J211 15語	SHACHOUSAMANO TOTSUZENNO GOFUHOUNI SESSH I KOKOROKARA AITOUNO IWO HYOUSURUTO TOMONI GOIZOKUNO MINASAMANI OKUYAMI MOUSHIAGEMASU.	社長様の 突然の ご訃報に 接し 心から 哀悼の 意を 表するとともに ご遺族の みなさまに お悔み 申し上げます。	E211 20語	PLEASE ACCEPT MY SINCERE CONDOLENCES FOR THE UNTIMELY PASSING OF PRESIDENT. PLEASE CONVEY MY PROFOUND SYMPATHY TO HIS (HER) FAMILY.
J212 20語	SHACHOUSAMANO GOSEIKYONO HOUNI SESSH I TAIHEN ODOROITE ORIMASU. GOSEIZENNO GOKOUSEKINI KEIWO HYOUSURUTO TOMONI KOKOROKARA GOMEIFUKUWO OINORI ITASHIMASU.	社長様の ご逝去の 報に 接し 大変 驚いて おります。 ご生前の ご功績に 敬意を 表するとともに 心から ご冥福を お祈り いたします。	E212 28語	DEEPLY SHOCKED AND SADDENED TO LEARN OF PASSING OF PRESIDENT. WE TRULY RESPECT HIS (HER) MANY YEARS OF DISTINGUISHED SERVICE AND PRAY THAT HE (SHE) MAY REST IN PEACE.

C お見舞い (SYMPATHY) 赤字⇒2語

番号 語数	日本語(ローマ字)	日本語(原文)	番号 語数	英語
J301 19語	JIKONO OSHIRASENI ODOROITE ORIMASU. STAFF ICHIDOUTO TOMONI OMIMAI MOUSHIAGEMASU . ICHINICHIMO HAYAKU KAIFUKU SAREMASUYOU OINORI ITASHIMASU .	事故のお知らせに驚いております。 スタッフ一同とともに お見舞い申し上げます。 一日も早く回復されますようお祈りいたします。	E301 23語	VERY SORRY TO HEAR OF YOUR ACCIDENT. ALL THE STAFF JOINS ME EXPRESSING SYMPATHY AND SINCERE WISHES FOR YOUR RAPID AND COMPLETE RECOVERY.
J302 16語	KOUJOUNO KOUZUINO HIGAINO HOUNI OMIMAI MOUSHIAGEMASU . OYAKUNI TATERUKOTOGA ARIMASHITARA NANNARITO OMOUSHITSUKE KUDASAI.	工場の洪水の被害の報にお見舞い申し上げます。 お役に立てることがありましたら 何なりとお申し付けください。	E302 33語	DEEPLY PAINED TO HEAR OF THE FLOOD DAMAGE SUFFERED BY YOUR FACTORY AND HASTEN TO EXTEND OUR MOST SINCERE SYMPATHIES . IF WE CAN ASSIST YOU IN ANY WAY, PLEASE LET US KNOW.

D 昇進 (PROMOTION) 赤字⇒2語

番号 語数	日本語(ローマ字)	日本語(原文)	番号 語数	英語
J401 3語	GOSHOUSHIN OMEDETOU GOZAIMASU.	ご昇進 おめでとう ございます。	E401 5語	CONGRATULATIONS ON YOUR PROMOTION.
J402 11語	GOSHOUSHINWO KOKOROYORI OIWA MOUSHIAGE ISSOUNO GOKATSUYAKUWO OINORI ITASHIMASU .	ご昇進を心よりお祝い申し上げ 一層のご活躍をお祈りいたします。	E402 13語	SINCERE CONGRATULATIONS ON YOUR PROMOTION AND BEST WISHES FOR YOUR FURTHER SUCCESS.
J403 9語	GOEITENWO SHUKUSHI KONGONO GOKATSUYAKUTO GOHATTENWO OINORI ITASHIMASU .	ご栄転を祝し 今後のご活躍とご発展をお祈りいたします。	E403 11語	CONGRATULATIONS ON YOUR PROMOTION. BEST WISHES FOR YOUR FUTURE SUCCESS.
J404 14語	SHACHOU GOSHUUNINWO OIWA MOUSHIAGEMASU . KONGONO MASUMASUNO GOKATSUYAKUTO GOTAKOUWO OINORI ITASHIMASU .	社長 ご就任をお祝い申し上げます。 今後 益々のご活躍とご多幸をお祈りいたします。	E404 17語	CONGRATULATIONS ON YOUR APPOINTMENT TO PRESIDENT AND SINCERE BEST WISHES FOR EVERY SUCCESS AND HAPPINESS.
J405 17語	SHACHOU GOSHUUNIN KOKOROKARA OYOROKOBI MOUSHIAGEMASUTO TOMONI KONGO MASUMASUNO GOKENSHOUTO KISHANO GORYUUSEIWO KINEN ITASHIMASU .	社長 ご就任 心からお喜び申し上げますとともに 今後 益々のご健勝と 貴社のご隆盛を祈念いたします。	E405 33語	IT WAS WITH GREAT PLEASURE THAT I RECEIVED THE NEWS OF YOUR APPOINTMENT AS PRESIDENT. I PRAY THAT YOU WILL ENJOY CONSTANT GOOD HEALTH AND THAT THE COMPANY WILL CONTINUE TO PROSPER.
J406 15語	SHIHAININ GOSHUUNIN OMEDETOU GOZAIMASU. KONGONO GOSEIKOUWO OINORISHI WAREWARENO SOUGO KANKEIGA SARANI TSUYOMARU KOTOWO NEGATTE ORIMASU.	支配人 ご就任 おめでとう ございます。 今後のご成功をお祈りし 我々の相互関係がさらに強まることを願って おります。	E406 28語	CONGRATULATIONS ON YOUR APPOINTMENT AS MANAGER. I WISH YOU GREAT SUCCESS IN YOUR NEW POSITION AND HOPE OUR MUTUAL RELATIONSHIP WILL BE STRENGTHENED FURTHER.
J407 14語	GOSEIKOUNO HOUNI SESSH KOKOROYORI OIWA MOUSHIAGEMASUTO TOMONI KONGONO GOKATSUYAKUWO OINORI ITASHIMASU .	ご成功の報に接し 心よりお祝い申し上げますとともに 今後のご活躍を お祈りいたします。	E407 16語	WE HAVE JUST HEARD OF YOUR SUCCESS. SINCEREST CONGRATULATIONS AND BEST WISHES FOR THE FUTURE.
J408 18語	KONOTABINO GOEITEN KOKOROKARA OYOROKOBI MOUSHIAGEMASU . KOREMADENO GOKEIKENWO IKASHI SHAGYOU HATTENNI GOKATSUYAKU SAREMASUKOTOWO KINEN ITASHIMASU .	この度のご栄転 心からお喜び申し上げます。 これまでのご経験を生かし 社業発展にご活躍されますことを祈念 いたします。	E408 37語	IT IS WITH GREAT PLEASURE THAT I CONGRATULATE YOU ON THE OCCASION OF YOUR PROMOTION. I AM SURE THAT DUE TO YOUR EXTENSIVE EXPERIENCE AND KNOW-HOW, YOU WILL ASSUREDLY MAKE GREAT PROGRESS IN YOUR BUSINESS ENDEAVORS.

E 開業・創立 (OPENING/FOUNDING) 赤字⇒2語

番号 語数	日本語(ローマ字)	日本語(原文)	番号 語数	英語
J501 8語	GOKAITEN OMEDETOU GOZAIMASU. KONGONO GOHAN-EIWO OINORI ITASHIMASU.	ご開業 おめでとうございます。 今後の ご繁栄をお祈りいたします。	E501 14語	CONGRATULATIONS ON THE OPENING OF YOUR BUSINESS. BEST WISHES FOR YOUR FUTURE SUCCESS.
J502 14語	KONOTABINO GOKAIGYOUWO KOKOROKARA OIWA MOUSHIAGEMASU. KISHANO KONGONO GOHATTENWO KOKOROYORI KINEN ITASHITE ORIMASU.	この度のご開業を心からお祝い申し上げます。 貴社の 今後の ご発展を心より 祈念 いたしております。	E502 33語	ON THIS OCCASION, I WOULD LIKE TO EXPRESS MY CONGRATULATIONS ON THE ESTABLISHMENT OF YOUR BUSINESS. I SINCERELY HOPE FOR THE FUTURE SUCCESS AND THE CONTINUED DEVELOPMENT OF YOUR COMPANY.
J503 12語	SHINKOUJOU GOSETSURITSUWO SHUKUSHI ONSHANO ZENTONI SACHI OOKARANKOTOWO KINEN ITASHIMASU.	新工場 ご設立を 祝し 御社の 前途に 幸 多からんことを 祈念 いたします。	E503 23語	ON THE OCCASION TO CELEBRATE THE OPENING OF YOUR NEW FACTORY, WE WISH YOU MUCH HAPPINESS AND BEST WISHES FOR YEARS TO COME.
J504 14語	SHINGAISHANO GOSETSURITSU OMEDETOU GOZAIMASU. KIBOUNI MICHITA GOSHUPPATSUWO KOKOROKARA OIWA MOUSHIAGEMASU.	新会社のご設立 おめでとうございます。 希望に 満ちた ご出発を 心からお祝い申し上げます。	E504 18語	CONGRATULATIONS ON FOUNDING YOUR NEW COMPANY. WE EXPRESS OUR BEST WISHES FOR YOUR SUCCESS AND PROSPERITY.
J505 17語	SHINJIGYOUSHO GOKAISETSU OMEDETOU GOZAIMASU. KONGOWA NIHON KOKUNAI NOMINARAZU KOKUSAITEKINIMO HIYAKU SAREMASUYOU OINORI ITASHIMASU.	新事業所 ご開設 おめでとうございます。 今後は 日本 国内 のみならず 国際的にも 飛躍 されますよう お祈り いたします。	E505 25語	CONGRATULATIONS ON THE OPENING OF YOUR NEW OFFICE. WE HOPE FOR YOUR CONTINUED BUSINESS SUCCESS NOT ONLY IN JAPAN BUT ALL OVER THE WORLD.
J506 10語	SOURITSU KINENBI OMEDETOU GOZAIMASU. KONGO ISSOUNO GOHATTENWO OINORI ITASHIMASU.	創立 記念日 おめでとうございます。 今後 一層の ご発展をお祈りいたします。	E506 22語	CONGRATULATIONS ON THE ANNIVERSARY OF THE FOUNDING OF YOUR BUSINESS. OUR BEST WISHES FOR EVEN GREATER PROSPERITY IN THE FUTURE.
J507 14語	SOURITSU KINENBIWO MUKAERARE KOKOROKARA OIWA MOUSHIAGEMASU. KISHA MASUMASUNO GORYUUSEIWO KINEN ITASHIMASU.	創立 記念日を 迎えられ 心からお祝い申し上げます。 貴社 ますますの ご隆盛を 祈念 いたします。	E507 23語	WE HEARTILY CONGRATULATE YOU ON THE ANNIVERSARY OF THE FOUNDING YOUR BUSINESS. WE HOPE FOR YOUR FURTHER SUCCESS IN THE FUTURE.
J508 16語	SOURITSU KINENBI MAKOTONI OMEDETOU GOZAIMASU. SHAIN MINASAMANO GOKENSHOUTO KISHA MASUMASUNO GORYUUSEIWO OINORI ITASHIMASU.	創立 記念日 誠に おめでとうございます。 社員 皆様のご健勝と 貴社 ますますの ご隆盛をお祈り いたします。	E508 29語	HEARTY CONGRATULATIONS ON THE ANNIVERSARY OF THE FOUNDING OF YOUR BUSINESS. MAY HAPPINESS AND HEALTH BE WITH ALL OF YOUR STAFF AND GREATER PROSPERITY FOR YOUR COMPANY.
J509 19語 (注)	SOURITSU (●) SHUUNEN OMEDETOU GOZAIMASU. KISHANO KONNICHIMADENO GOKOUSEKINI KEIWO HYOUSHIMASUTO TOMONI KONGONO SARANARU GOHAN-EIWO OINORI ITASHIMASU.	創立 (●)周年 おめでとうございます。 貴社の 今日 までの ご功績に 敬意を 表しますとともに 今後の さらなる ご繁栄をお祈り いたします。	E509 24語 (注)	WARMEST CONGRATULATIONS ON YOUR COMPANY'S (●)TH ANNIVERSARY. WE EXPRESS OUR ADMIRATION FOR YOUR GREAT ACHIEVEMENT AND WISH YOU MORE PROSPERITY.

(注) (●)内に入る文字数は、語数に含まれていません。

F 叙勲・褒章・受章 (PRIZE-WINNING) 赤字⇒2語

番号 語数	日本語(ローマ字)	日本語(原文)	番号 語数	英語
J601 20語	KONOTABIWA JOKUNNO EINI YOKUSARE MAKOTONI OMEDETOU GOZAIMASU. KOKOROYORI OIWA MOUSHIAGEMASU. KONGOTOMO ISSOU GOKATSUYAKU SAREMASUYOUNI OINORI ITASHIMASU.	この度は 叙勲の 栄に 浴され 誠に おめでとうございます。 心より お祝い申し上げます。 今後とも 一層 ご活躍 されますよう お祈り いたします。	E601 40語	ON THIS VERY SPECIAL OCCASION, I SEND MY CONGRATULATIONS ON THE AWARDING OF THIS MEDAL TO YOU. I TRULY HOPE THAT YOU WILL ATTAIN EVEN GREATER ACHIEVEMENTS IN THE FUTURE. ONCE AGAIN, PLEASE ACCEPT MY HERTFELT CONGRATULATIONS.
J602 17語 (注)	(●) SHOUNO GOJUSHOU MAKOTONI OMEDETOU GOZAIMASU. KOKOROYORI OYOROKOBI MOUSHIAGEMASUTO TOMONI KONGO MASUMASUNO GOKATSUYAKUWO OINORI ITASHIMASU.	(●)賞のご受賞、誠に おめでとうございます。 心より お喜び 申し上げますとともに 今後 ますますの ご活躍をお祈り いたします。	E602 30語 (注)	I WOULD LIKE TO CONGRATULATE YOU ON RECEIVING THE (●) MEDAL. IT GIVES ME TREMENDOUS PLEASURE TO SAY I AM SURE THAT YOU WILL ATTAIN EVEN GREATER HEIGHTS OF SUCCESS.

(注) (●)内に入る文字数は、語数に含まれていません。

G 出産・誕生日 (BIRTH / BIRTHDAY) 赤字⇒2語

番号 語数	日本語(ローマ字)	日本語(原文)	番号 語数	英語
J701 11語	AKACHAN TANJOUNO OSHIRASENI WAREWARE ICHIDOU YOROKONDE ORIMASU. KOKOROYORI OIWA MOUSHIAGEMASU.	赤ちゃん 誕生のお知らせに我々一同喜んでおります。 心よりお祝い申し上げます。	E701 15語	WE ARE ALL DELIGHTED TO HEAR THE NEWS OF THE NEW ARRIVAL. HEARTY CONGRATULATIONS.
J702 13語	AKACHANNO GOTANJOUWO KOKOROKARA OYOROKOBI MOUSHIAGEMASUTO TOMONI GOKENKOUTO GOTAKOUWO OINORI ITASHIMASU.	赤ちゃんのご誕生を心からお喜び申し上げますとともにご健康と ご多幸をお祈りいたします。	E702 15語	A WARM WELCOME TO THE NEW ARRIVAL AND BEST WISHES FOR HIS (HER) HEALTH AND HAPPINESS.
J703 3語	OTANJOUBI OMEDETOU GOZAIMASU.	お誕生日 おめでとうございます。	E703 4語	HAPPY BIRTHDAY TO YOU.
J704 5語	SHIAWASENA OTANJOUBIWO MUKAERAREMASUYOUNI.	幸せなお誕生日を迎えられますように。	E704 6語	BEST WISHES FOR A HAPPY BIRTHDAY.
J705 7語	OTANJOUBI OMEDETOU GOZAIMASU. ITSUMADENO GOKENKOUDE ARIMASUYOUNI.	お誕生日 おめでとうございます。 いつまでもご健康でありますように。	E705 11語	HEARTY CONGRATULATIONS ON YOUR BIRTHDAY AND WISHING YOU GOOD HEALTH.
J706 7語	KYOU GOISSHO DEKIZU ZANNENDESU. OTANJOUBI OMEDETOU.	今日一緒にできず残念です。 お誕生日 おめでとう。	E706 14語	I WISH I COULD BE WITH YOU TODAY. BEST WISHES FOR A HAPPY BIRTHDAY.

H 入学・卒業 (SCHOOL ENTRANCE/GRADUATION) 赤字⇒2語

番号 語数	日本語(ローマ字)	日本語(原文)	番号 語数	英語
J801 4語 (注)	(●) DAIGAKU NYUUGAKU OMEDETOU GOZAIMASU.	(●)大学 入学 おめでとうございます。	E801 7語 (注)	CONGRATULATIONS ON YOUR ENRTANCE TO (●) UNIVERSITY.
J802 4語 (注)	(●) DAIGAKU SOTSUGYOU OMEDETOU GOZAIMASU.	(●)大学 卒業 おめでとうございます。	E802 7語 (注)	CONGRATULATIONS ON YOUR GRADUATION FROM (●) UNIVERSITY.
J803 6語	GOSOTSUGYOUWO KOKOROYORI OIWA MOUSHIAGEMASU.	ご卒業を心よりお祝い申し上げます。	E803 7語	SINCEREST CONGRATULATIONS UPON YOUR GRADUATION.
J804 11語	GOSOTSUGYOU OMEDETOU GOZAIMASU. KOREKARANO GOSEIKOUTO OSHIAWASEWO OINORI ITASHIMASU.	ご卒業 おめでとうございます。 これからのご成功とお幸せをお祈りいたします。	E804 17語	CONGRATULATIONS ON YOUR GRADUATION WITH HONOURS AND BEST WISHES FOR EVERY SUCCESS AND HAPPINESS IN FUTURE.

(注) (●)内に入る文字数は、語数に含まれていません。